



Recibido  
sept 19/921

# Versos para cantar con guitarra (gato) 1

Localidad: Navarro.- Escuela N° 77.- Director: Vicente A. Maldonado.- Nombre de la persona que los navó: Don Rufino Sosa de 98 años de edad

1° Señora pisin gallo	7° Quien se casa en viuda
Pellón de lana	Es desahucio
Pollera de abarico	Lo que deajo de los almohadas
Cuerpo de higuana	Resuella el muerto
2° El caballo come a cido	8° El cantor quiere gracia
3° Es lo que siento	El bailar frío
Un peludo tan gordo	Debajo de las almohadas
Que no estado a lo tientos	Resuella el vivo
4° Las mujeres son paveses	9° Cuando te acide venir
Como las mulas	Te adivinas el pensamiento
5° Yo no diré que todas	Que me venias a engañar
Sino algunas	Con palabras de casamiento
6° Como la caña hueca	10° En la puerta de mi casa
7° Sañan los majores	Tengo una planta de aji
Que no llenan de pedrito	Con sus letas que dice:
8° Cuando ellas quieren	Esta china no es de aquí
9° Arriba la arriba	11° Solo por hacerlo mal
10° Cuzido estaba	Que yo vivo idolatrando
11° Bastar de raras flores	Alimento que yo no duermo
12° Para su dama	Solo en ti vivo pensando
13° Por Martín Guevara	12° Del mundo me di una soba
14° Macho de tinas	Porque sobe un ceruelero
15° Sin amor, delito	Deanita de la otra soba
16° Que haberte amado	Lo traire el compañero (i la muelta)



(cator) avatahup mo natus proaf coval  
No fuerit intrant...  
...  
13

Antes de te sonado un sueño	El árbol por el invierno <sup>19</sup>
Que los negros me mataban	Todas las hojas derriama
Habían sido tus lindos ojos	Así se acababan los gustos
Que enojado me miraban	De la noche a la mañana
Yo no soy de este pago <sup>14</sup>	Papel y pluma te mando
Yo soy de Balbuena	Y un tintero de cristal
Adonde no hay mueros	Heas de bajar de mi nombre
No hay cosa buena	Si yo te he pagado ma?
De lejos te estoy queriendo <sup>15</sup>	Vengo de Montevideo <sup>21</sup>
De cerca con mis rayos	Voy pasando pora Roma
En cada vez que te ves	Entre tantos garibanes
Se me parte el corazón	Si te escaparas palama
Te quisiera <sup>16</sup> en tanto solo	No se desquite reñosa <sup>22</sup>
Y voluntad amorosa	Que un gancha le anda por llegar
No duermas nunca de mi alma	Con una anchilla corta
De quieta prenda faciosa	Que no corta por bincar
No duermas prenda querida <sup>17</sup>	El hombre no puede ser <sup>23</sup>
Que yo no duermos feneando	Como el facón que no corta
Si seré firme en tu amor	Si yo quisiera que seas
O me tienes engañando	Al malicio de imperta
Estando durando un sueño <sup>18</sup>	Te abo como sero <sup>24</sup>
Al verme lejos de ti	Si dije que me querías
Suspirando me amanezco	Ya no se debe a dar
Compadecido de mi	El amor que me manda
	Por

## Estilos para cantar con guitarra 2

Localidad Navarra.- Escuela N.º 77.- Director: Vicente A.

Maldonado.- Nombre de la persona que los navo: D.º Rufino  
Sosa de 98 años de edad.

En tus puertas estoy parado <sup>1º</sup>	Otros por el mismo autor
Pesaroso y afligido	Licencia pidiendo al cielo
Los desprecios que me has hecho	Del cielo la atención
Mi sentido, mi sentido,	Me han puesto en un compromiso
Mi sentido de manera <sup>2º</sup>	Que echase una relación, relación
Que casi estoy un sentimiento	Relación aquel que no miente
Sin pronunciar más palabra	El que miente no hace azafra
Ja quisiera irme ya quisiera irme	Pero con sus justas leyes
Ja quisiera irme a remantar <sup>3º</sup>	Conserve una amistad, clara clara
Donde el liberal vera	Clara es la luna y el sol
Andá si me quieres ver	Que ilumina en claridad
Ay me hayarías me hayarías	Ilumina por todas partes
Me hayarías firme y constante <sup>4º</sup>	Todos el mundo por igual, igual
Como a ti te lo remito	Iguales con dos fortunas
Un bien con un mal se paga	De un matrimonio mareno
Ja lo he visto ya lo he visto	Siempre se lavan la cara
Ja lo he visto cielo mis <sup>5º</sup>	I siempre quedan ovens, ovens
Con estos mis tristes ojos	Ovens son los paratos
Que te has pagau a tu momento	Que se venden en Navarra
Con enojos con enojos	En tiempo de la cosecha
Fin	Entran chicos y entran grandes, grandes
	Grandes son los grandes diablos
	Que armaron revolución
	En los propósitos infernos
	Pa que se mude gobierno
	Fin



# Relaciones

(1)

3

Localidad: Navarro - Escuela N.º 77 - Director: Vicente A. Maldonado

Narradas por Doña María Manilla de 70 años de edad

Mañana cuando me vaya	El pañuelito que me diste
Te de dejar un pañuelito	No se lava con jabón
Pa que tenga de recuerdos	Se lava con agua de fientes
De esta pobre paisanita	Sangre de mi corazón
Las paisanas son de azúcar	Pañuelito que me distes
Dulces como un caramelo	Con el mío ya eran dos
Yo como soy paisanita	Para secarme las lágrimas
Por un paisano me muero	Cuando me acuerdo de vos
Como dice que me quieres	En la puerta de mi casa
Yo me voy a buscar	Tengo una piedra redonda
Como el agua busca al río	Para guardas mi sombrero
Y el río busca a la mar	Que te parese Petrona
Un arbolito sin hojas	La naranja es naranja
Que sombra me puede hacer	El limón es color carna
Un moquito bandulero	Como quieres que la quiera
Que amor me puede tener	Si en corazón me engaña
Palomita baja al agua	Deande a volado esta nina
Una cantidad celeste	Con alta y tan delgada
La quiero y la hayde de quitar	Supiera donde es la casa
En que la vida me suete	Para darle una visita
Pañuelito que me distes	Dame tu mano paloma
Bordado en las cuatro puntas	Quiero subir a tu nido
El día que me te ves	Sabiendo que estabas sola
Cielo y tierra se me junta	Al acompañate te recuerdo

(sigue a la vuelta)

13

Las estrellitas del cielo  
 Viene el viento y las reboca  
 Quisiera merced  
 Un besito de su boca  
 Un besito <sup>14</sup> me ha pedido  
 Y un besito he de dar  
 Un besito no es pecado  
 Dándolo con <sup>15</sup> voluntad  
 La albaquita que me diste  
 Se me resó de hoja en hoja  
 Como quieras que te quiera  
 Si tu mamita se enoja  
 Del sur se levanta un viento <sup>16</sup>  
 Del Norte una fobadera  
 Te he de dejar de querer  
 Cuando florezca la higuera <sup>17</sup>  
 Santiaguera soy señor  
 Yo no quisgo mi nación  
 En la copa de mi chambergo  
 Traigo chañar y mistol  
 Meto la mano <sup>18</sup> al bolsillo  
 Saco una cinta morada  
 Si por tí pierdo la vida  
 Digo que no pierdo nada

19

Las estrellitas del cielo  
 Se juntan ~~de~~ dos en dos  
 No hay corazón más querido  
 Que el de nosotros los dos  
 Cuando salí de mi casa <sup>20</sup>  
 Puse una estrella de guía  
 Sabiendo que aquí se hallaba  
 La prenda que yo quería  
 En la puerta de mi casa <sup>21</sup>  
 Tengo una piedra colgada  
 Retírate tata viejo  
 No te pegue en la gelada <sup>22</sup>  
 A orillas de la mar  
 Suspiraba un lechuzón  
 Y en el suspiro decía  
 ¡Que tipo tan <sup>23</sup> compadron!  
 A orillas de un bosque  
 Suspiraba un cardenal  
 Y en el suspiro decía  
 Cada uno riendo en mal  
 Yo soy <sup>24</sup> como tenía verde  
 Que orde cuando hay ocasión  
 Si por jobe no desprecian  
 Digo que tienen razón  
 (sigue encañilla 23)

(2)

(no 3)

4

25

31

En esta mano tengo una cosa  
 Y en esta otra un coral  
 Lo no te eres a los hombres  
 Aunque los vea llorar  
 Mira aquella nube negra  
 Que viene volando abajo  
 En esa te voy a escribir  
 Cuando me vea en trabajo  
 Esto que tu me dices  
 Son lecciones para mi  
 Adentro de tu pecho dice:  
 Que a otra quieres mi que ami  
 Que me dice este mozo  
 Que no lo puedo entender  
 Aquí me ha dejado en unelta  
 En un pliego de papel  
 Cartita de terciopelo  
 Piquito de cardenal  
 Cuando me acuerdo de vos  
 De don ganas de llorar  
 El anillo que me distes  
 Se me quebró en tres pedazos  
 Para que quien este anillo  
 No se de morir en tus brazos

El 25 de Mayo  
 Estaba una flor por florecer  
 Con la bendición del cura  
 Compañeros hemos de ser  
 Cuando sali de mi pago  
 Todos lloraban por mi  
 Las piedras lloraban sangre  
 Y el sol no pudo salir  
 Cuando te lavas la cara  
 No te laves con jabón  
 Lavate con limo verde  
 Sangre de mi corazón  
 Madre mia del Rosario  
 Lo que te supe pedir  
 Que me libras de estas lenguas  
 Que me han agarrado a perseguir  
 Padre mio San Fernando  
 Lo que te supe pedir  
 Que me libras de estos amores  
 Que el diablo me va a herir  
 En la puerta de mi casa  
 Tengo una coya de quecillo  
 De vicio venis quitando  
 Muechado sin calzoncillos  
 (sigue ila cuellta)

37

En la puerta de mi casa  
 Tengo una planta de tí  
 Es inútil moito  
 No he nacido para erte  
 Ayer tuve <sup>38</sup> y hoy no tengo  
 Remedio para mi mal  
 Salgo en busca del olvido  
 Vuelvo con <sup>39</sup> mis voluntad  
 La naranja <sup>39</sup> nació verde  
 El tiempo la maduro  
 Como haré para saber  
 Si es del costante como yo  
 El sol nace <sup>40</sup> del oculto  
 Camina con la luna  
 Yo he visto ojos bonitos  
 Pero como <sup>41</sup> ningún  
 Amarillo con los gustos  
 Morados con los placeros  
 Para costantes como los hombres  
 Para inquietos las mujeres  
 Yo no digo de las casadas  
 Ni tampoco de las solteras  
 Porque todas son costadas  
 Por una misma tijera

43

Como le daré esta flor  
 Cortada de mi jardín  
 No me desprecie la flor  
 Como me sorpreña a mí  
 Yo le recibo <sup>42</sup> la flor  
 Con gran gusto y alegría  
 Basta que me la ha dado  
 La prenda que yo quería  
 La naranja <sup>45</sup> es amarilla  
 El limón es copetente  
 Como quieres que te quiera  
 Adelante de tanta gente  
 Cuando te veas venir  
 Te canoné en las fiestas  
 Porque a vos te faltan jergas  
 Já mi no me falta nada

Fin





# Relaciones

(1)  
5

Localidad: Navarra - Escuela N° 22. - Director: Vicente A. Mal-  
 donada. Nombre de la persona que las narra: Don Rufino  
 Sosa de 98 años de edad

Yo la quisiera querer

Para que me distes el si

Ju su amor me desconsuela

Traidora teniendo dueño

Dea ver que cada momento

Sabiendo que no se goza

Los pájaros se le vuelan

Con gusto lo que es ajeno

Eso que él me dice

Cuando te vides venir

Tambien puede suceder

Con el rebozo en el brazo

Por estar los casos tales

De dijo a mi compañeros

Que nada se puede creer.

Ya tengo argolla pa mi lazo

El pañuelo que me distes

De la cruz para la albaca

Las puntas para llorar

De la albaca la semilla

Si sabes que soy soltero

Como quiero que te quiera

J con vos me he de casar

Si es hija de familia

Mira de los ojos negros

En la puerta de mi casa

De la debida edad de los años

De los años de los años

En las pedras han de estar mis años

Con un letreo que dice:

En hermano mis años

Viva Tranquita Ponse

Que la debida dista

Si con negros me casara

En que goza de tener

De calina me casara

Que veía de la cama

De los ojos blancos

Lo que ha sobrado de mi

De la lengua colada

(E: el libro al que sigue)

(sigue la vuelta)

<p>22</p> <p>Quanta cilandote quena          Todo mi regalo era el verte          Como ahora no te quiero          Nada se me da el perderte</p>	<p>26</p> <p>Ay te mando mis amores          En un platito de cobre          Si alguna vez me mis con otra          Has de sufrir como pobre</p>
--	--

<p>23</p> <p>Dices que no me quieres          Mios te lo pague          Si esta puerta se cierra          Doscientos se abren</p>	<p>27</p> <p>Yo te he de mandar los mios          En un platito de hierro          Si yo me caso con otro          Has de sufrir como perro</p>
---	---

<p>24</p> <p>Dices que no me quieres          Eso es mentira          Como si no me quieres          No te retiras</p>	<p>28</p> <p>De inicio te has de estirar          Como verdolaga en huerta          Si a la larga o a la corta          Has de correr por mi cuenta</p>
--	---

<p>25</p> <p>Ese lunar que tienes          Junto a la boca          No se los deis a nadie          Que a mi me toca</p>	<p>29</p> <p>Ni a la larga ni a la corta          No he de correr por tu cuenta          Te has de quedar tironeando          Como perro en vaca muerta</p>
--	---

<p>25</p> <p>Quenga que hacer un barquito          De cascara de nogal          Para embarcar este niño          Que me anda por enganar</p>	<p>30</p> <p>De donde ha salido esta chichana          A cantar en el invierno          Echelen un chorro de agua caliente          Que se vaya a cantar a los infernos          (a la multa)</p>
--	---

31 *Anima* que andais pensando  
Por la orilla de un zapallar  
Habiendo zapallos tiernos  
Arrejo a una enfermedad

32

Veis esa nube negra  
Que viene cubriendo montes  
Allí te traigo retratado  
Orejas de guardamontes

33

Veis aquella pluma verde  
Que viene volando abajo  
Con esa te voy a escribir  
Cuando me sea en trabajo

34

Veis aquella ventanita  
Que está pintada en papel  
Si Ud. se porta barón  
Yo me portaré mujer

35

Veis una cara tal  
Y un mirar tan excelente  
En cada labio un coral  
Y una perla en cada diente

36 *Andate* papel volando  
A las manos que te manda  
Si te miran con desprecio  
E vuelves papel llorando

37

Quisiera ser mariposa  
Para andar de rosa en rosa  
Y entrar me a tu pecho  
A decirte muchas cosas

38

Quisiera ser runduncito  
Runduncito de algodón  
Para entrar me a tu pecho  
Y robarle el corazón

39

De un tirante me quisisteis  
De un tirante me olvidasteis  
Y de tanto tirantear  
Tiranteando te quedasteis

*Fin de las relaciones  
mandadas por el Sr. Sr.  
Rafael Sosa*



# Adivinanzas

(1)

7

Localidad: Navarra. - Escuela N° 77. - Director: Vicente A.

Maldonado - Nombre de la persona que la narra: Don Rufino Sosa de 98 años de edad.

## La madre

Pensando me voy pensando

Pensando me vuelvo loco

Con la suegra de la mujer de mi hermano

Que parentela me toca?

## El mecedor

Lo meto seco

Y lo saco goteando

Los lios y la pala del telar

Cansada vengo comadre

Tanto subir y bajar

Mas cansada vengo yo

Tanto meter y sacar

## La plancha

Una negra con un solo ojo.

Que mata fulgas y pijios

## La fava

Una negra bien sentada

Tiene nombre de animal

Sirve a la mejor gente

Y le dan el peor lugar

## El terr-terr

Yendo por un caminito

Encontré un hombre muy cortés

Tiene vara y no es alcalde

Tiene corona y no es rey

## Garrapata

Garra pero no de cuero

Pata pero no de vaca

## El ojo

Soy un morito verbajo

Que del mismo salen los ojos

Donde topa la serpiente

El le sirve de espantajo

## El camino

La casa se quema y la chimenea queda

## Las animas

Los libros de Salomón

Que aves son las que vuelan

Sin tripa ni corazón

## El burro

Un animal chiliguatero

Tiene un buche y un qualquero

Es lanudo y no es carnero

Es cantor y no es guitarrero

La lechiguana y las arañas  
 Adentro de aquella sala  
 Estaba sentada su gama  
 Con tanta felpa en la cama  
 Y con tanta cadena de oro  
 Es mis brava que una vaca  
 Y carga los ruermos de un toro  
el balde

Entra zumbando  
 Sale goteando

La suja  
 En Lima fui nacida  
 En España fui vendida  
 Si hoy me largan  
 Soy perdida

El taci  
 Ya viene el tiempo  
 Que te adoro ya  
 Que en vendelo como  
 Y en maduro no

El melón  
 Cuando mozo canozo  
 Cuando viejo danozo

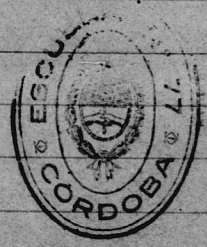
La sandía  
 Fui por un saminito  
 Encontre una niña sin brazos  
 Por sacarle el corazón  
 La hice trescientos pedazos

La guitarra  
 Un animalito  
 Chilito quaters

Con dos buches  
 Y un qualquero

La lechiguana  
 Sombras sobre sombras  
 Sombras de rico paño  
 Si no adivinas ahora  
 No adivinarás en todo el año

Fin



Adivinanzas

Localidad: Navarra - Escuela N° 77 - Director: Vicente A. Maldonado - Nombre de la persona que las narra: Celestina Manilla de 63 años de edad.

La iglesia

Arriba gita  
Abajo adoran  
Chifla que chifla  
La chifladora  
El relámpago  
Brilla como oro  
Y brama como toro

La escoba

En el campo verdequea  
Y en las casas culbrea

El membrillo

En blancos pañales naci  
En verdes me cautere  
Fue tan poca mi suerte  
Que en amarillo quedi

La lechiguana

Pajas sobre tapas  
Corazon de vaca

El estribo

El hombre lleva dos  
Y la mujer uno

Chicharron

Chicha me dicen  
Siendo mi nombre ron

La balanza

Dos niñas en un campo  
Cuando a una le dan mas  
La otra se enoja y se va

El huevo

Alipico tuvo un hijo  
Sin alas y sin pico  
Y el hijo de alipico  
Tuvo otro hijo con alas y con pico

La gota

Pisa que pisa  
Junto a la parda petiza

La tiendre

En aquel monte espeso tengo un nidito  
En el nidito tengo un huerito  
Dentro del huerito tengo un polito  
Tairo el polito chilla el huerito

La sandia

Dentes de aquella espuma  
Tengo una niña sin brazos

(sigue en cuilla N° 2)

Para sacarle el corazón

La hice cien pedazos

### La lengua

Una señora muy acortada

Siempre anda en coche

Y siempre esta mojada

### La penca

Alta como tone

Lisa como mesa

Agua como yel

Dulce como miel

### El durazno

Cuando mocito canoso

Y cuando vejito donoso

### La guitarra

Una niña lindesa

Uno la toca y el otro la deja

### La campana

Una vieja con un diente

Que llama toda su gente

### La vela

Una niña con una seda tupa

### El cigaro

Angelito amortajado

Bonetillo colorado

El papel, la lapicera y los dedos

Campo blanco

Semilla negra

Quince trillos

Y una ternera

### La caña

Altos en altura

Puros aposentos

Sin puerta alguna

### La tuna

Adivinen adivinadores

Adivinen con certeza

Cual es aquel que tiene

El ombligo en la cabeza

### La estera y el queso

Estera mi pensamiento

El decite ciertas cosas

Cual es aquel que reposa

En una rama de rosas

### El senceno

Baja al agua no bebe agua

Salí al campo no pastea

Se remulca y no se ensucia

Fin



(2)  
10

(2)  
10

Versos para cantar en el baile "el ciclito"

11

Sociedad: Navarra Escuela N° 77. Director Vicente U. Maldonado

Narrados por D<sup>n</sup> Rufino Sosa de 98 años de edad.

Vuela la infeliz madre  
 Por ti pusiera  
 Mi vida en peligro  
 Si se operara  
 Unda dile a tus ojos  
 Que no me miran  
 Porque todo es mirarme  
 I go marime  
 Vuela la infeliz madre  
 Ciento en deberas  
 Yo le digo que es cierto  
 Si se operara  
 Han sacado una moda  
 Las cordobesas  
 Para tapar la hilacha  
 De la polanosa  
 Vuela la infeliz madre  
 Mientras tirana  
 Le sera imposible  
 Pal que bien ama  
 El ciclito corriente  
 Es muy bonito  
 Al menos cuando  
 Lo besan y apatondito

Vuela la infeliz madre  
 Ciclito zamba mamita  
 Dices que tienes miedo  
 El andar solita  
 Para pasear de noche  
 No quiero luna  
 Con el cielo estrellado  
 La noche oscura  
 Para pasear de noche  
 No tengo timo  
 Con la vela encendida  
 Perdi el camino  
 Para arriba me jueva  
 De guerra gana  
 A comer caña dulce  
 Con las paisanas  
 Yo no soy de este pago  
 Soy de Navarra  
 Yo tamo mate dulce  
 No tamo amargo  
 Vuela la infeliz madre  
 La cantinflera  
 De noche se divierte  
 De dia llora

Fin

